التقرير السنوي
2021

اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف)

يـوبـاف
U'B'A'F

التقرير السنوي
2021

اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف)

يـوبـاف
U'B'A'F

الفهرس

04
كلمة رئيس مجلس الإدارة

06
توزيع رأس المال

08
تنظيم البنك

10
كلمة المدير العام

12
مهمتنا

14
الاتصال

كلمة

رئيس مجلس الإدارة

طارق عامر

رئيس مجلس الإدارة

مثّل عام 2021 سنة إيجابيّة بالنسبة لاتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة إثر سنة ماليّة سابقة غلبت عليها التبعات غير المسبوقة لجائحة كوفيد19- وأدّت إلى تباطؤ هام في نسق نموّ الاقتصاد العالمي والتجارة العالميّة التي تسنده.

إذ شهد الاقتصاد العالمي في عام 2021 انتعاشًا قويًّا تجاوز أكثر التوقّعات تفاؤلاً، مستندًا إلى الحوافز الضريبيّة والنقديّة الهامة وبرامج التطعيم الحثيثة التي سرّعت وتيرة إعادة فتح الأنشطة الاقتصاديّة. وسجّل عام 2021 معدّل نموّ عالمي قدره 5.5% ساهمت فيه الدول المتقدّمة بنسبة 5% والاقتصادات الناشئة بنسبة 6.3%؛ وارتفعت قيمة البورصات الرئيسيّة بمقدار يتراوح بين 20 و30%، حيث كان المستثمرون يتطلّعون إلى انتعاش قويّ في المكاسب. وتجسّد ذلك في تحقيق الشركات الصناعيّة والتجاريّة زيادة ملحوظة في متوسّط صافي النتائج قدرها 45% في الولايات المتحدة و 65% في منطقة اليورو. وأثمر هذا المنحى التصاعدي للمؤشرات الماليّة العالميّة، عند اقترانه بالمرونة التي أظهرها اتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة (يوباف)، عن انتعاش للمؤسّسة مقارنة بالعام المنقضي.

وتُسجَّل هذه النتائج في خضم أداء متذبذب لبورصات الأسواق الناشئة التي تشمل مجموعة متنوّعة من البلدان يملك كلّ منها قدرة مختلفة على التكيّف مع الوضع الحالي. ففي حين سجّل مؤشّر مورغان ستانلي للأسواق الناشئة (MSCI) تغيراً سنوياً سلبياً بلغ 2.5% متأثراً بشدّة بالصين، انتعش منتجو الطاقة على غرار المملكة العربيّة السعوديّة (+38%) والإمارات العربيّة المتحدة (+50%)، بينما عانت بعض البلدان الأخرى مثل تركيا (-22%) من صعوبات بسبب عدد من العوامل الداخليّة والضغوط العالميّة.

ونتيجة لتلك البيئة المؤاتية بشكل عام، شهد كلّ من حجم التجارة العالميّة وقيمتها نمواً بنسبة 10.8% و 25% على التوالي، وهي أرقام تكاد تعوّض الانخفاض الذي حدث في السنة الماليّة المنقضية بسبب تأثير جائحة كوفيد19- على الاقتصاد. فضلاً عن ذلك، وفيما يخصّ إدارة المخاطر، تبقى

معدّلات التخلّف عن السداد جدّ منخفضة، وبخاصة خطابات الاعتماد للمصدّرين، وظلّت دون 0.1% على مستوى العالم في عام 2021.

وتقتضي دراسة متمعّنة للظروف الإقليميّة والمحليّة الأخيرة والتوجّهات المضبوطة أو المتوقّعة خلال النصف الثاني من عام 2021، إلى جانب متابعة تطوّرات الحرب الروسيّة الأوكرانيّة الأخيرة التي تسببت في اضطرابات هائلة مسّت الاقتصادات المتقدّمة والنامية على حد سواء، اعتماد مقاربة حذرة عند استشراف أداء 2022. إذ سلّط الانتعاش الملحوظ المسجّل في عام 2021 ضغوطاً على سلاسل التزويد وتسبّب في نقص كبير في المواد الخام وفي ارتفاع في الأسعار. كما أدّى النقص الملحوظ في أنصاف الموصلات وارتفاع تكاليف الطاقة، وهي عناصر حاسمة للتصنيع، إلى زيادة كبيرة في أسعار الألومنيوم (+42%) والمغنيسيوم (+200%) والزنك (+28.5%) والنحاس (+25%)، وجميعها عناصر أساسيّة لاقتصاد خال من الكربون. وتتجلّى هذه التوجّهات أيضاً في المنتجات الغذائيّة والمواد الخام الأخرى التي شهدت ضغوطاً تضخّميّة. وقد يبدو معدّل التضخّم البالغ 2.8% في فرنسا و 3.2% في منطقة اليورو في عام 2021 مقبولاً في الوقت الراهن، إلاّ أنّ توقّعات الربع الأخير تشير إلى إمكانيّة تضاعفه في عام 2022، وهو سيناريو تحقّق بالفعل في الولايات المتّحدة في عام 2021 مع تسجيل معدّلات تضخّم بلغت 7% في ارتفاع غير مسبوق خلال الأربعين سنة الأخيرة.

وكما جاء في كلمة الرئيس التنفيذي المرفقة، تمكّن اتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة (يوباف)، رغم التحدّيات المذكورة أعلاه، من تحقيق توازن حكيم بين مخاطر البلدان ومخاطر الأطراف المقابلة الفرديّة معتمداً في ذلك استراتيجيّة جديدة تجاريّة وخاصّة بإدارة المخاطر. واستأثرت الأطراف المقابلة العربيّة بقرابة 40% من إجمالي المخاطر الائتمانيّة، تلتها منطقة جنوب شرق آسيا بنسبة 25% وأفريقيا جنوب الصحراء بنسبة 10%. وتمّ استكمال تنويع مخاطر البلدان من خلال صناعة متوازنة وتنويع المنتجات عبر الحدّ من التعرّض لمخاطر متداولي الطاقة بنسبة 13% وتركيز مخاطر الأطراف المقابلة لدينا على الائتمان المستندي وضمانات السوق، بدلاً من البنود النقديّة.

وعلى صعيد الإدارة الماليّة، تمكّن اتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة (يوباف) من تنويع مصادر السيولة لديه في جميع أنحاء العالم العربي وحافظ على نسبة سيولة قويّة بلغت حوالي 200% على مدار العام.

ورغم القيود الهيكليّة، إذ تجاوزت التمويلات من داخل الميزانيّة ومن خارجها بالكاد ملياري يورو لكلّ منها، استطاع اتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة (يوباف) تأمين التدفّقات الحيويّة للسلع (مثل الطاقة والسلع الأساسيّة سريعة الاستهلاك والإمدادات الطبّية والسيّارات) لزهاء 45 سوقاً ناشئة عبر شبكة تضمّ ما يزيد عن 450 مؤسّسة ماليّة محليّة. وتحقّق ذلك من دون التعرّض لأيّ مخاطر ائتمانيّة مخفّضة.

> تمكّن اتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة (يوباف) من تحقيق توازن حكيم بين مخاطر البلدان ومخاطر الأطراف المقابلة الفرديّة.

وأنا على ثقة أنّ الجهود المبذولة ستتواصل في عام 2022 وستُؤتي ثمارها في أداء مؤسّستنا، كما كان الحال في عام 2021. لقد تمكّنا من تعويض خسائر عام 2020 من خلال تجاوز توقّعات صافي الدخل المصرفي بنسبة 16% وتحقيق دخل صاف قدره 8.7 مليون يورو مع تجاوز أهدافنا بشكل كبير. وسنواصل المضي قدماً في الاستراتيجيّة الحاليّة التجاريّة والخاصّة بإدارة المخاطر التي أثبتت جدواها في عام 2021 مع التمسّك بمهمتنا الأساسيّة المتمثّلة في خدمة الأسواق الناشئة في العالم العربي وأفريقيا جنوب الصحراء وجنوب شرق آسيا.

وفي الختام، أودّ أن أشكر مجلس إدارة اتحاد المصارف العربيّة والفرنسيّة (يوباف) وفريق الإدارة بقيادة السيّد جان كلود جلهار الذي يعدّ قيمة لا تقدّر بثمن للمصرف، وكذلك جميع الموظّفين الذين بذلوا جهوداً هائلة خلال العام واستفادوا من الظروف المحيطة بنا لتحقيق هذا الأداء الإيجابي في عام 2021.

رأس المال

فرنسا

بنك كريدي أجريكول (CACIB)

117.867.375 يورو

%47,01

توزيع رأس المال

يحوذ بنك كريدي أجريكول **CACIB** (بنك كريدي أجريكول للشركات والاستثمار) على 47,01% من رأس المال، والباقي تملكه مؤسسات مالية أو مصارف مركزية في العالم العربي سواء بشكل مباشر أو غير مباشر.

250.727.220 يورو

العالم العربي

المصارف والمؤسسات

132.859.845 يورو

%52,99

أهمّ المساهمين العرب	مساهمة مباشرة	عن طريق* الشركة القابضة يوباك بهولندا	إجمالي المساهمة
UBAC Nederland B.V.	%23,12	-	%23,12
بنك الجزائر الخارجي	%9,35	%12,03	%12,13
البنك المركزي المصري	%5,91	%12,94	%8,90
المصرف الليبي الخارجي	%5,57	%12,94	%8,56
البنك العربي الأفريقي الدولي (مصر)	%3,76	%11,19	%6,34
البنك الشعبي المركزي (المغرب)	%4,99	-	%4,99
بنك الرياض (المملكة العربية السعودية)	%0,29	%2,42	%0,85
المجموع	**%52,99**		

* تخضع لإعادة الهيكلة مع تصفية خلال عام 2022 الجاري

تنظيم البنك

السيد / طارق عامر
رئيس مجلس الإدارة

السيد / جان-إيف هوشيه
نائب الرئيس

السيد / جان-كلود جلهار
المدير العام

السيد / خالد دسوقي
المدير العام المنتدب

أعضاء مجلس الإدارة

كريدي أجريكول (CACIB)
ويمثله السيد / جيمس ويب

سيلين أرنال كريدي أجريكول (CACIB)

باتريسيا بوجارد كريدي أجريكول (CACIB)

بنك الجزائر الخارجي
ويمثله السيد / لزهر لطرش

البنك المركزي المصري
وتمثله السيدة / مي أبو النجا شريف عبد العظيم

المصرف الليبي الخارجي
ويمثله السيد / ربيع أبو الشواشي

البنك العربي الأفريقي الدولي
وتمثله السيدة / أماني عبد الفتاح

البنك الشعبي المركزي
ويمثله السيد / محمد كريم منير

الشركة القابضة يوباك
ويمثلها السيد / عبد اللطيف الجواهري

السيدة / نيلا-ميا تازي

اللجنة التنفيذية

السيد / طارق عامر
الرئيس

السيد / ربيع أبو الشواشي
المصرف الليبي الخارجي

السيد / لزهر لطرش
بنك الجزائر الخارجي

السيد / جيمس ويب
كريدي أجريكول CACIB

السيدة / سيلين أرنال
كريدي أجريكول CACIB

لجنة المراجعة والمخاطر

السيدة / باتريسيا بوجارد
الرئيس

السيد / ربيع أبو الشواشي
المصرف الليبي الخارجي

السيد / محمد كريم منير
البنك الشعبي المركزي

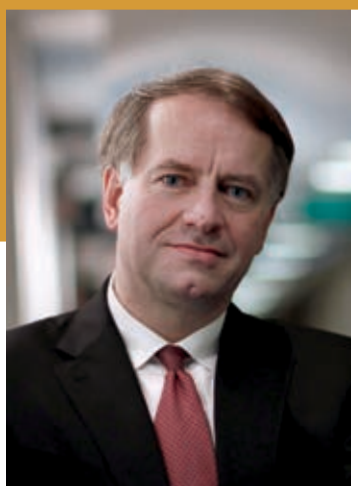
مراجعو الحسابات

إيرنست يونج وآخرون (EY)

برايس ووتر هاوس كوبرز (PWC)

كلمة

المدير العام



جان-كلود جلهار

المدير العام

بعد الواقع المضطرب في عام 2020، اتّسمت السنة الماليّة الماضية ببيئة استغلال اقتصاديّة وتشغيليّة أكثر هدوءًا وملاءمةً لتحقيق نتائج ذات جودة أفضل. لقد استفاد اليوباف تمامًا من هذا الوضع، وذلك بسبب العوامل الخارجيّة المواتية لأعمالنا الأساسيّة وأيضًا من خلال تطبيق استراتيجية جديدة تجاريّة وخاصّة بإدارة المخاطر أقرّها مجلس إدارتنا في ديسمبر 2020.

وكما ذكر رئيسنا في رسالته الافتتاحيّة، فإنَّ الانتعاش الاقتصادي المتوقّع بعد الشدائد في عام 2020 تَجَسّد بقوة غير متوقّعة طوال عام 2021. تستند عائدات أعمالنا في المقام الأول إلى المبلغ المدوّن في الفاتورة، وهو مزيج من الكمية والسعر. وقد كان هذان المكوّنان موجودين وسمحا لليوباف بتبني سياسة تجاريّة حذرة واختيار المواقع والأطراف الفاعلة وأنواع العمليّات التي تتوافق بصورة أفضل مع توجّهاتنا الجديدة.

وهذا يفسر التقدّم الملحوظ في بعض المجالات (زيادة التمويل التجاري بنسبة 50٪ وصولًا إلى 1.12 مليار يورو، وتقدّم بنسبة 44٪ في عمليّات الاعتمادات المستنديّة للتصدير وصولًا إلى 850 مليون يورو)، واستقرار الأوضاع في الأنشطة الأخرى (زيادة ضمانات السوق وصولًا إلى 879 مليون يورو) وانخفاض طوعي في الالتزامات الخاصّة بمنتجات أقلّ طلبًا (انخفاض عمليّات الاعتمادات المستنديّة للاستيراد بنسبة 12٪ لتصل إلى 265 مليون يورو).

شهدت الميزانيّة العموميّة، مدفوعة بالموارد النقديّة التي زاد تنوّعها في الأصل والمبلغ والاستحقاق، نموًا بنسبة 16٪ لتستقرّ عند 2.1 مليار يورو بنهاية عام 2021، دون أن تتسبّب في تدهور نسبتنا في تغطية السيولة على المدى القصير التي استقرّت عند حوالى 180٪ في نهاية العام بعد أن شهدت ذروات متكرّرة بلغت ما يقرب من 250٪ خلال العام.

تفسّر هذه العناصر المختلفة انخفاضًا هامشيًا للغاية بنسبة 2.9٪ في الناتج التشغيلي الإجمالي ولكن زيادة قويّة في الناتج الصافي لتصل إلى 8.7 مليون يورو، مقارنةً بالوضع السلبي الذي مثَّل ما يقرب من نصف هذا المبلغ في العام الماضي. جاءت نسبة الملاءة الماليّة قريبة من 13٪ في نهاية شهر ديسمبر، مسجّلة بذلك تقدمًا طفيفًا بنسبة 0.4٪ خلال عام واحد. والعاملان الأساسيّان لشرح هذه النظرة الشاملة هما النفقات العامّة التي ظلت تحت السيطرة مع زيادة محدودة بنسبة 3.3٪ وغياب تكلفة المخاطر الفرديّة على ملفّات الديون المتعثّرة، وهو عنصر حاسم يصنع الأداء الاقتصادي أو يعطّله. وقد تحسّنت نسبة الديون المتعثّرة لتصل إلى 3.2٪ في نهاية عام 2021.

إن غياب تكلفة المخاطر الفرديّة هو في الأساس نتيجة تنفيذ، اعتبارًا من يناير 2021، استراتيجية تجاريّة وخاصّة بإدارة المخاطر تفرض قيودًا صارمة على إدارة المواقف التي تعتبر حسّاسة مع منح مرونة وإمكانيّة نمو في الأنشطة التي أثبت اليوباف براعته فيها.

وبالتالي، تم تقسيم محافظ أنشطتنا التجاريّة وفقًا لمحاور جغرافيّة ومحاور عملاء ومحاور منتجات تشكّل مصفوفة ثلاثيّة الأبعاد تميّز بين قدرات تحمّل المخاطر وأنظمة التشغيل ذات الصلة. من وجهة نظر جغرافيّة، تُعطى الأولويّات بصورة طبيعيّة للانكشافات على البلدان التي تندرج ضمن شبكتنا الدوليّة وقاعدة المساهمين العرب في اليوباف. وفي ما يتعلّق بالعملاء، تظل المؤسّسات الماليّة (البنوك وشركات تأمين الاعتمادات) هدفنا الأساسي وتستهدف 60٪ من التزاماتنا. وفي ما يخصّ المنتجات والأنشطة، فإنّ الاعتمادات المستنديّة خارج الميزانيّة العموميّة هي صميم نشاطنا مع هدف إدارة هنا أيضًا بنسبة 60٪. إذ أصبح توزيع المخاطر عن طريق القروض المشتركة بين المصارف أو التأمين على الاعتماد الموجود من الآن فصاعدًا يعتبر عنصرًا أساسيا في إدارة مخاطر الاعتماد وفي البحث عن الاستمثال المالي.

إنَّ الانتعاش الاقتصادي المتوقّع بعد الشدائد في عام 2020 تَجَسّد بقوة غير متوقّعة طوال عام 2021.

وقد مكّن استمرار استثماراتنا في الكفاءة التشغيليّة من إتمام حوالي ثلاثين إجراءً أو ورشة عمل تنظيميّة تتناول موضوعات متنوّعة للغاية مثل الأدوات التعاونيّة، وإدارة الحدود الممنوحة للأطراف المقابلة، ومعالجة ملفّات «اعرف عميلك»، وسلامة تكنولوجيا المعلومات. هنا أيضًا، سمحت لنا العودة إلى وضع تشغيلي طبيعي في عام 2021 باستئناف التطوّرات التقنيّة التي عُلِّقَت مؤقتا قبل عام.

وتمثّل مواصلة هذه الانطلاقة في عام 2022 هدفًا إداريًا معقولاً ومرغوبًا فيه، في آنٍ معًا. وبغض النظر عن البيئة الاقتصاديّة التي ستميّز العام المقبل، فإنَّ الفِرَق التجاريّة والتشغيليّة في اليوباف ستتمكّن من الإشارة إلى السنة الماليّة 2021 على أنّها أساس لحلٍّ وسطٍ جيّدٍ بين التطوير وإدارة المخاطر واستمثال الأداء المالي والتشغيلي.

مهمتنا

تكمُن مهمة اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف) الذي تأسّس عام 1970 في دعم التدفقات التجارية الدولية بين أوروبا وآسيا والعالم العربي وأفريقيا.

إن الدعم الاستراتيجي لمساهمي اليوباف، الذي يتكون من مصارف ومؤسسات مالية تنتمي إلى 19 بلدًا من العالم العربي ومن بنك كريدي أجريكول بالنسبة لفرنسا، أتاح للبنك تنمية نشاطه في تمويل التجارة الدولية، سواء في الشرق الأوسط وأفريقيا أو في آسيا وشبه القارة الهندية.

وجدير بالذكر أن اليوباف، الذي يعمل انطلاقًا من مقره في باريس وانطلاقًا من شبكته في العالم العربي (الجزائر العاصمة، ودبي، والقاهرة) وفي آسيا (دكا، وسيول، وسنغافورة، وطوكيو)، أصبح على مّر السنين مؤسّسة مرجعية في مجال تمويل التبادلات التجارية على المستوى الدولي.

وبفضل تنظيمه التجاري الموزّع بحسب قطاعات الأنشطة والمناطق الجغرافية، فإن اليوباف يساعد شركاءه بشكل فعّال في تنمية نشاطاتهم التجارية من خلال تقديم حلول لهم حسب الطلب.

خبرتنا

اكتسب اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف) منذ نحو 50 عامًا خبرة مشهودًا لها في مجالات تمويل التجارة الدولية والتعمّق في معرفة الأسواق التي يعمل فيها. وبفضل خبرائه في كل مجال ومسؤوليه التجاريين الناطقين بعدّة لغات، يتوجه اليوباف نحو ثلاثة أنواع من العملاء:

المصارف والمؤسسات المالية

يمتلك اليوباف شبكة عالمية تضم ما يزيد على 600 مصرفٍ مراسلٍ، ويؤمّن بذلك صفقات تمويل العمليات التجارية وعمليات الصرف والنقدية.

مؤسسات التصدير الصناعي

يتعامل اليوباف في الوقت نفسه مع المصدّرين والمستوردين، فيفيدهم بمعرفته للأسواق المحلية ويقدم لهم المنتجات والخدمات الملائمة.

تجارة المواد الأوّلية

يُعد اليوباف من المؤسسات الفاعلة المعترف بها في مجال التجارة الدولية (المنتجات الغذائية ومنتجات الطاقة والمعادن).

الخدمات التي نقدمها

طوّر اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف)، منذ تأسيسه، باقة من المنتجات والخدمات المخصّصة لتمويل التجارة الدولية. وعلى هذا الأساس، فهو يوفر لعملائه خدمات مرتبطة بالمجالات التالية:

- الاعتمادات المستندية (الإصدار، والتعزيز، والخصم)،
- الضمانات الدولية،
- التمويل السابق واللاحق للعمليات التجارية،
- الإقراض والاقتراض النقدي،
- تغطية الصرف نقدًا،
- فتح الحسابات،
- تعبئة ديون العملاء والخصم دون الرجوع،
- التمويل قبل التصدير والتمويل المرحلي والتمويل الثنائي والمشترك،
- التمويلات المُهَيكلة،
- التمويلات الإسلامية.

جهات الاتصال

اتحاد المصارف العربية والفرنسية (اليوباف)

شركة مساهمة - رأس مالها 250.727.220 يورو

سجل التجارة والشركات بمدينة نانتير الفرنسية
تحت B702 027 178

الموقع الإلكتروني www.ubaf.fr

برج إيكو - 2، شارع غامبيتا
الرمز البريدي 92066، لاديفونس، باريس، فرنسا

هاتف: 01 61 40 46 1(0) 33
فاكس: 88 13 38 47 1(0) 33
سويفت كود: UBAFFRPP

السيد جان-كلود جلهار
الرئيس التنفيذي

الفروع

اليوباف، طوكيو

مبنى سومينتومو فودوسان كودانشيتا
الطابق الرابع
5-3 حي كاندا جيموتشو، تشيودا-كو
طوكيو 101-0051
اليابان
هاتف: 4/8821 3263 (813)
فاكس: 8820 3263 (813)
سويفت كود: UBAFJPJX

السيد / كويتشي إيبارا
المدير العام

اليوباف، سيول

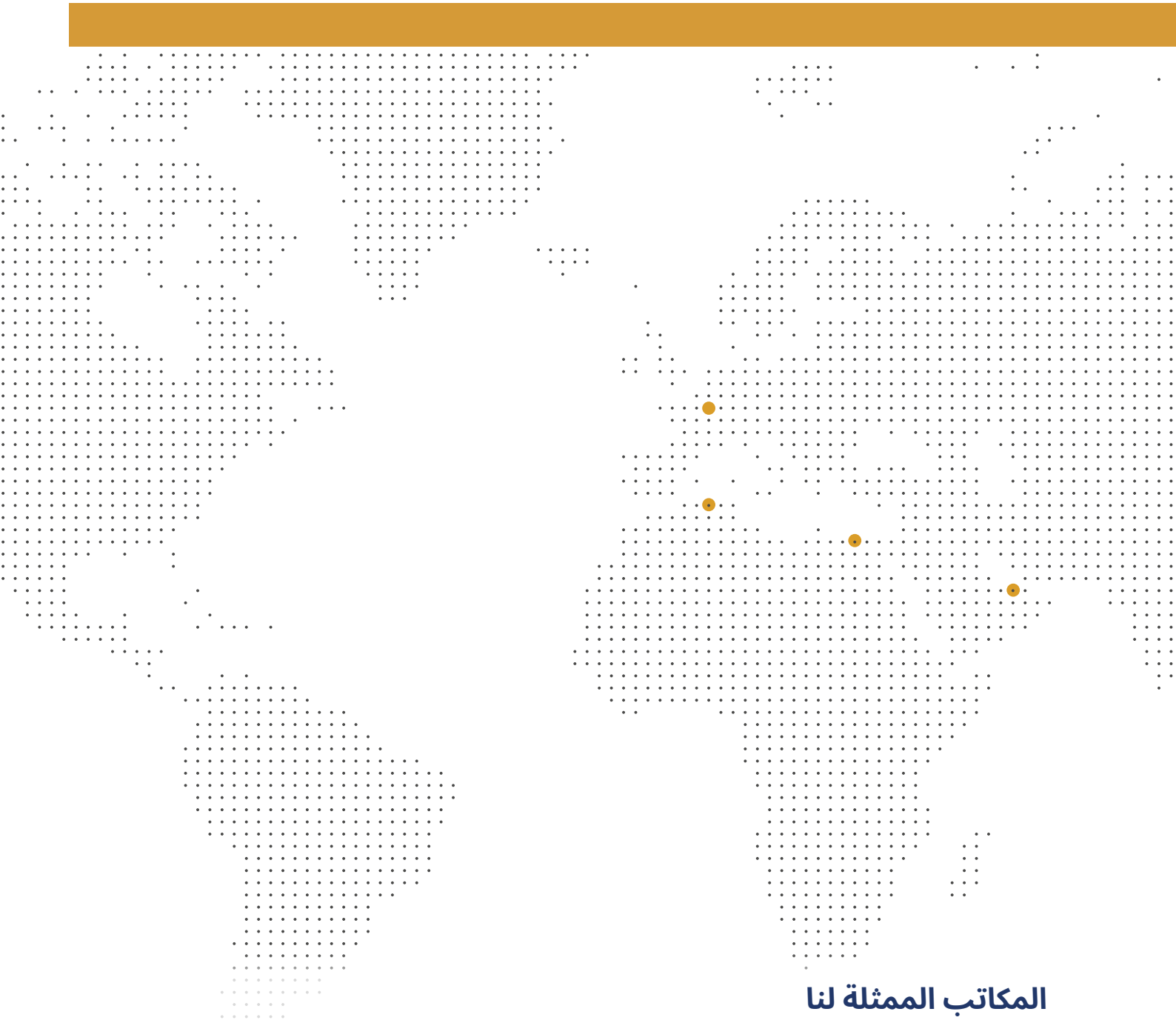
سي بي أو ص. ب. 1224
برج أيس -الطابق الثالث
طريق تونجيلو رقم 92،
منطقة جونج-فو
(1-170 حي سونهوا-دونج)
سيول 04517
كوريا
هاتف: 5300 3455 (822)
فاكس: 5353 3455 (822)
سويفت كود: UBAFKRSX

السيد / أوليفر توبوز
المدير العام

اليوباف، سنغافورة

6 تيماسيك بولفار
وحدة رقم: 10-03/02
برج سنتيك الأول
سنغافورة 038986
هاتف: 6188 6333 (65)
فاكس: 6789 6333 (65)
سويفت كود: UBAFSGSX

السيد / إريك رينهارت
المدير العام



المكاتب الممثلة لنا

اليوباف، الجزائر

4 مكرر شارع دو هوجار
حيدرة 16035
الجزائر
الجزائر
هاتف:
27/14 07 48 (23 213)
فاكس: 83 23 69 (21 213)

السيد / يوسف العامري
بوهراوه
الممثل العام

اليوباف، القاهرة

4 ممر بهلر
(شارع قصر النيل)
شقة رقم 5
القاهرة
مصر
هاتف:
3678/2924 2393 (202)
فاكس: 4654 2392 (202)

السيد / حامد حسونة
الممثل العام

اليوباف، دكا

بزنس 48، الطابق الثامن
تقسيم رقم 48
شارع رقم 11، تجمع اف،
بناني
دكا – 1213
بنغلادش
هاتف: 2476 987 02 (88)
فاكس: 2490 987 02 (88)

السيد / شارك كادر
الممثل العام

اليوباف، دبي

صندوق بريد 29885
برج ناسيما
مكتب رقم 1801
طريق الشيخ زايد
دبي
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: 880 3587 (4 971)
فاكس: 885 3587 (4 971)

السيد / رازا على خان
الممثل العام

تصميم وتنفيذ: PrintVallée by Increa – حقوق الصور: AdobeStock

يوباف
U B A F